

# Pilota

FFPB  
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

MAGAZINE DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE - AVRIL 2012

## FINALES TOUS LES PALMARÈS

WALTARY AGUSTI  
LE POSTER  
DU CHAMPION

Open International  
Succès pour  
la cancha parisienne

N°186 - 4€ - AVRIL 2012



3 590 980 000017

# RStA

FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS  
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

**NOUVEAUTÉS**

**Paleta cuir**

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondeur
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

**Paletton sans vis**

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondeur
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

**Palas ventilés**

Nouvelle fabrication beaucoup plus résistante



TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR [www.rsta-perry.fr](http://www.rsta-perry.fr)

SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR  
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : sarlperry@yahoo.fr

# ALTELA

filets de sport

Spécialiste de la pose de filets de pelote basque dans les trinquets et murs à gauche

Filets conformes aux prescriptions de la Fédération Française de Pelote Basque



tél (33) 05 62 33 90 84

ZI Lasgarrènes - 65600 Séméac - fax (33) 05 62 33 85 86 - contact@altela.com - www.altela.com

## EDITO

### Merci à tous les acteurs !



Les finales des championnats de France des jeunes, premier rendez-vous de la pelote basque de cette année 2012, ont connu un véritable succès. D'autres échéances importantes marqueront l'année en cours. Mais, d'ores et déjà, je souhaite remercier toutes les personnes qui s'investissent et participent grandement au succès de ces événements. Vous tenez entre les mains la nouvelle formule du magazine Pilota. Si le graphisme a évolué, la ligne éditoriale demeure inchangée. Vous continuerez à retrouver dans cette publication les différentes activités de la Fédération Française de la Pelote Basque, ses compétitions, ses actions pour le développement de notre sport et ses projets. Je souhaite mes meilleurs vœux de réussite à notre partenaire La Poste et à la nouvelle équipe de rédaction. Uste dut gure pilota altxatuko dela eta denek elgarrekin irabaziko dugula.

Le Président,  
Jean-François Pascassio-Comte

PARTENAIRES OFFICIELS  
ET INSTITUTIONNELS  
DE LA FÉDÉRATION  
FRANÇAISE DE PELOTE  
BASQUE



FOURNISSEURS OFFICIELS  
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE PELOTE BASQUE



## SOMMAIRE

### 4-9 ACTUALITÉS

Tour d'horizon des événements  
Réservez votre stage Perkein  
12 sites labellisés Pass'Pelote  
Du changement dans les règlements  
Finales disputées au Haillan  
Open International de Pelote Basque

### 10-11 À L'HONNEUR

Christophe de Elizondo  
Ander Ugarte  
Béatrice Nichanian

### 12-23 COMPÉTITIONS

Main nue amateurs  
Main nue Elite Pro  
Paleta pelote de gomme creuse messieurs  
Paleta pelote de gomme pleine messieurs et dames  
Pala Corta et Chistera Joko Garbi

### 24-27 CHAMPIONNATS JEUNES

Le palmarès des championnats de France  
Les équipes de jeunes à l'honneur  
Des jeunes qui promettent  
Les conseils d'Ika

### 28-29 PORTFOLIO

Retour en images  
Hommage

### 30 DTN

Le billet de Jacques Pla  
Concilier études et sport

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE : 60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 Bayonne Cedex - Tél. 05 59 59 22 34 / Internet : [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net) / email : [ffpb@orange.fr](mailto:ffpb@orange.fr) / DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Jean-François Pascassio-Comte / CREATION ET REALISATION : Valeurs du Sud : 05 59 140 140 / IMPRESSION : Docapost DPS / Parc d'activités du Bois de Teillay / 35150 JANZÉ / N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512G86570 / N°ISSN : 0991-3769 / ABONNEMENT : Normal : 15 € - Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi - Licenciés : 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB. / COUVERTURE : Hervé Belestin et Sylvain Brefel - © Ph Trannoy. EDITO : © JPh. Narbey. Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

## ACTUALITÉS

## Événement

ANIMATION  
À BIARRITZ

La FFPB organisera une animation pelote basque du 20 au 22 avril 2012, de 10h à 19h, à la Halle d'Iraty de Biarritz, durant le salon Avriexpo, le salon « Sports, Loisirs et Tourisme ». Trois grands thèmes seront abordés : ● développement et professionnalisation de la Pelote Basque ● proposition d'une activité sportive et culturelle à un public local ou estival ● initiation et stage sur sites (Particuliers - Groupes - Entreprises).

## Nouveauté

UN FRONTON  
À METZ

Un fronton privé a été récemment construit à Oriocourt (situé entre Metz et Nancy) par des mordus de la pelote basque. Renseignements : Michel Beyoglian 03 87 65 44 23.



© Photo MC. Delbos

## Légion d'honneur

## Distinction méritée !

Félicitations à M. Dominique Boutineau Président de la FIPV et Président d'Honneur de la FFPB qui vient d'être promu au grade de Chevalier de la Légion d'honneur. Une récompense amplement méritée pour les services rendus à la pelote basque en tant que Président de la FFPB pendant seize ans et en tant que Président de la FIPV depuis 2002.



Le maire d'Arcachon, Yves Foulon a coupé le ruban en présence des personnalités du monde de la pelote basque.

## Inauguration

## La paroi mobile inaugurée à Arcachon

Samedi 11 février 2012, la paroi mobile à 30 m installée au fronton mur à gauche 36m Edouard-Gey aux Abatilles à Arcachon a été officiellement inaugurée, et permettra d'accueillir des rencontres nationales et internationales mais aussi les jeunes scolaires de la Communauté d'Agglomération du Bassin d'Arcachon Sud.

[www.tvba.fr/sports/la-fete-au-pilotaris-arcachonnais.html](http://www.tvba.fr/sports/la-fete-au-pilotaris-arcachonnais.html)



© Photo Coldi

## International

## En route pour le Chili

La FIPV organise deux tournois à Paleta pelote de gomme pleine et à Paleta pelote de gomme creuse par équipes en fronton mur à gauche 30m, à Santiago du Chili, du 18 au 25 mars 2012. Le but ? Déterminer à l'issue de cette compétition quelle spécialité féminine sera retenue pour la prochaine Coupe du monde Fronton 2020 qui aura lieu en 2013. Deux joueuses ont été retenues : Maritxu Housset (Arbonnarrak) et Amaia Etchelecu (Luzaz Gazte St Jean de Luz). Elles seront accompagnées de Patricia Arangois, présidente de la Commission Féminines FFPB.



Le Pass'Pelote, un bon moyen de s'initier à la pelote basque.



© Photos G. Rossi



## Découverte

## Label Pass'Pelote pour 12 sites

Pour celles et ceux qui désirent découvrir la pelote basque, la FFPB a créé en 2009 le Pass'Pelote. Cette initiative, encadrée par des entraîneurs titulaires du Brevet d'Etat, permet aux jeunes et aux adultes, ainsi qu'à un public saisonnier de plus en plus demandeur, de faire ses premiers pas dans l'univers de la pelote basque.

Si deux clubs (Bidart et Hossegor) avaient bénéficié du label fédéral en 2009, 12 sites sont désormais labellisés Pass'Pelote (Oloron, Pau, Arcachon, Hossegor, Seignosse, Anglet, Biarritz, Hendaye, Saint-Jean-de-Luz (2), Saint Jean Pied de Port et Saint Pée sur Nivelle).

A noter que, pour l'été 2012, une convention a été passée avec plusieurs centres vacances EDF (Anglet, Hendaye, Saint Pée sur Nivelle, Saint Jean Pied de Port et Çaro). Le but est d'encourager l'approche familiale, de favoriser la découverte de la culture de ce sport avec des sportifs régionaux et de haut niveau. Une opération qui se déroulera du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2012.

[www.ffpb.net](http://www.ffpb.net)

## Perkain 2012

RÉSERVEZ VOTRE  
STAGE DE PELOTE

En juillet 2012, jeunes « Pilotaris » débutants ou confirmés, venez participer aux stages de pelote Perkain, au Pays basque ! Dans un cadre environnemental exceptionnel, profitez d'une semaine d'entraînement spécifique pelote mais aussi de loisirs (Rafting, escalade, piscine, randos, xiba jokoak, tournois et autres...). Des stages organisés en collaboration avec la FFPB et le comité départemental de pelote basque. Zatozte denak pilotan hartzera !

**Tarif du séjour :** 330 € (aides CAF, MSA et chèques vacances acceptés). Confirmez votre inscription par courrier avant le 30 avril 2012, accompagnée d'un chèque de 100 € adressé à « Stages de pelote Perkain « Auberge Erreka Gorri » 64430 Les Aldudes. »

## Dates des stages :

- Du 08 au 14 juillet (enfants nés en 1997, 1998, 1999)
- Du 15 au 21 juillet : (enfants nés en 2000, 2001, 2002)
- Du 22 au 28 juillet (enfants nés en 2002, 2003, 2004)

**En savoir plus :** Peio Azcona (éducateur). Tel : 06 79 61 13 54

BULLETIN  
D'INSCRIPTION

téléchargeable sur le site web de la FFPB, [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net)

Date du stage choisi : \_\_\_\_\_  
Spécialité : \_\_\_\_\_  
Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
N° téléphone : \_\_\_\_\_  
Portable : \_\_\_\_\_  
Email : \_\_\_\_\_  
Club : \_\_\_\_\_

## CALENDRIER INTERNATIONAL

## Compétitions

● V<sup>ème</sup> Coupe du Monde en trinquet Pampelune, du 27 août au 2 septembre

● VIII<sup>èmes</sup> Championnats du Monde -22 ans en fronton mur à gauche 36 m : Tarbes, du 28 octobre au 4 novembre.

COUPES D'EUROPE DES CLUBS	Catégories	Pays	Ville	Juin	Juillet	Octobre
en Trinquet	Seniors	Espagne		28,29,30	1	
en Fronton mur à gauche 30 m	Seniors	France	Ger		6, 7, 8	
en Fronton mur à gauche 54 m	Seniors -18 ans et -22 ans	France	A désigner			A définir
en Fronton mur à gauche 36 m (Main nue)	Seniors	Espagne			20, 21, 22	
en Fronton mur à gauche 36 m (Pala corta - Paleta pelote de cuir)	Seniors	Espagne			28, 29	

FINALES Nationale A et Pro - 2<sup>ème</sup> trimestre

FINALES	LIEUX	HEURES	FRONTONS	SPECIALITES
Samedi 7 avril 2012	Bayonne Trinquet Moderne	18h	Trinquet	Paleta Pelote Cuir
Samedi 7 avril 2012	Bayonne Trinquet Moderne	19h	Trinquet	Xare
Samedi 21 avril 2012	Bayonne Trinquet Moderne	18h	Trinquet	Main nue individuel
Samedi 28 avril 2012	Bayonne Trinquet Moderne	18h	Trinquet	Main nue par équipes ELITE PRO
Samedi 16 juin 2012	Soorts Hossegor	16h	Trinquet	Paleta Pelote Gomme Creuse dames
Samedi 16 juin 2012	Soorts Hossegor	17h	Trinquet	Paleta Pelote Gomme Creuse messieurs
Dimanche 24 juin 2012	Juxue	16h	F. MAG 30	Frontenis dames
Dimanche 24 juin 2012	Juxue	17h	F. MAG 30	Frontenis messieurs
Jeu 19 avril 2012	Biarritz Aguiléra	21h	Jaï Alai	Championnat de France Pro/Am Cesta punta

Officiel

## MODIFICATIONS DE RÈGLEMENTS

adoptées lors des comités directeur du 10.09.11 et 24.02.12, applicables à parution du Pilota n°186.

Challenge France - Tournoi international Paleta pelote de gomme pleine en fronton place libre (Cahier des charges Article 13 - Championnats de France seniors nationale B) :

le vainqueur et le finaliste du Challenge France intégreront le championnat de France nationale B l'année suivante.

### Règlement sportif

43 Règles sportives propres aux différents jeux  
443.1 Respect période précédant partie officielle  
3° alinéa : Il est interdit à tout joueur d'être engagé dans plus de deux compétitions en même temps soit dans une même spécialité soit dans des spécialités différentes.

### Règlements divers

Modification suite à parution dans Pilota n° 185.  
Caractéristiques des pelotes de main nue trinquet pour les catégories Elite Pro et Amateurs  
Juniors/Seniors : 22/26 grammes de gomme ou latex (au lieu de 25/26).

CHALLENGES NATIONAUX PALETA PELOTE GOMME PLEINE EN MUR À GAUCHE

## Belles parties au Haillan

Le Haillan accueillait les finales des challenges nationaux de paleta pelote de gomme pleine dans son fronton mur à gauche récemment inauguré.

La FFPB avait regroupé, sur un week-end, les demi-finales et les finales au Haillan. Une fois de plus, les équipes landaises étaient bien représentées dans le dernier carré mais ce sont les Béarnais qui ont eu le dernier mot.

**Les Béarnais ont fait la loi**  
Samedi, l'après-midi commençait par une déception, en deuxième série, la défaite du tandem de Saint Geours de Maremne formé par Pascal Serres et Dan Nocol, face à la doublette de Sauveterre de Béarn, Gilles Erguy-Patrick Iturria (35 à 15). La partie suivante réconfortait les suiveurs venus des Landes. La pugnacité des Stéphanois Benoît Peyres et Ludovic Ladeux arrachait la qualification pour la finale contre les coriaces duettistes de la vallée d'Ossau, Fabrice Darracq et Jérémie Lasserre d'Arudy, 35 à 33. Ce fut une victoire à la Pyrrhus car Benoît Peyres ressentit en fin de

rencontre une vive douleur au mollet gauche.

En première série, la superbe démonstration des vigneron de Jurançon Patrick Lacoste et Christian Pillardou devant les Tarbais Philippe Romain et Jean-Marc Lagièrre plaçait ensuite la barre très haute (35 à 26). Puis les Ortheviellois Vincent Lagnet et Cédric Lordon se faisaient surprendre d'entrée par la paire de Moumour, Stéphane Pœy-Philippe Peyre qui menait 9 à 0 puis 22 à 3. Les riverains du Gave parvenaient ensuite à mieux s'organiser et à dominer à leur tour la situation mais leur handicap était trop important. Score : 35 à 23.

**Les Stéphanois amoindris**  
Dimanche après-midi, la finale de deuxième série a d'abord mis en présence Saint Étienne d'Orthe et Sauveterre de Béarn. Elle a commencé par une épreuve de force plutôt favora-

ble aux Béarnais avec les pelotes bien travaillées par l'arrière gaucher Patrick Iturria et la remarquable défense d'Erguy très prompt également en attaque. Grâce à leur bonne réplique, Ludovic Ladeux, très concentré, et Benoît Peyres qui s'accrochait ont gardé le contact.

Cependant, on jouait depuis 35 minutes quand la douleur au mollet de l'avant des verts est devenue très vive en limitant sa mobilité. À partir de ce moment-là, les Landais ont fait de leur mieux pour ralentir la progression des Sauveterriens. Le planchet est passé en un quart d'heure de 18-11 à 35-18. En première série, en s'imposant magistralement 35 à 18, les Jurançonnais Patrick Lacoste et Christian Pillardou devant Stéphane Pœy et Philippe Peyre de Moumour, ont enlevé leur troisième titre consécutif.

Michel Decla

### PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque ! ABONNEZ-VOUS !

NOM..... Prénom.....  
Adresse.....  
Code Postal / Ville : .....

TARIFS 1 AN / 4 numéros / Choisissez votre abonnement

NORMAL 15€  DE SOUTIEN 20€  LICENCIÉ 8€

RÈGLEMENT par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB. Etranger : 5€ de frais d'envoi en sus  
A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à : Fédération Française de Pelote Basque  
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex

**mgi** BUSINESS SOLUTIONS WORLDWIDE

**CABINET CRAMPETTE ET BLANC**  
**FAC AQUITAINE**  
**CABINET PIERRE RIVERA**

**GROUPE BLANC ET CRAMPETTE**  
**EXPERTISE COMPTABLE**  
**COMMISSARIAT AUX COMPTES**  
**CONSULTING**

**AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION**

<http://www.groupeblancetcrampette.com>

42, avenue Joliot Curie - BP 60028  
64147 LONS Induspal Cedex  
Tél. : 05 59 72 06 60 - Fax : 05 59 62 56 50  
Email : accueil@groupeblancetcrampette.com

7 Rue du pont de l'Aveugle - Résidence Pharos  
64600 ANGLET  
Tél. 05 59 31 04 48 - Fax : 05 59 31 07 42  
Email : accueil@fac-aquitaine.com

*Fêtes plaisirs ... par Pierre Oteiza*

**PIERRE OTEIZA**

www.pierreoteiza.com  
Tél. 05 59 37 50 11 - Fax. 05 59 37 55 01 - contact@pierreoteiza.com  
Aussau à Bayonne - Biarritz - St-Jean de Luz - Arthez - Jurançon - Pau - Pott - Coarraze - Bayonne - Paris

**PUNPĀ**

**PILOTA ETA ESKULARRU EGILE**

DOMBANE LOBIZINE  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : ANDER.UGARTE@WANADOO.FR

Le centre commercial du Pays Basque

**nouvelle vague**

soutient et encourage la pelote au Pays Basque



© Photos FIPV MC. Delbos

## Succès constant pour la cancha parisienne

La 16<sup>ème</sup> édition de l'Open International de Pelote Basque, considéré chaque année par les joueurs comme le tournoi le plus important et le plus attractif, s'est déroulée du 2 au 4 février 2012 dans le trinquet de la porte St Cloud, à Paris.

Cette compétition est aussi l'occasion d'essayer de nouvelles formules de jeu qui vont quelquefois à l'encontre de la tradition mais qui permettent à un public non connaisseur d'apprécier la pelote. Il y a douze ans, Michel Billac le Grand Timonier de ces opens décida les parties en manches, puis le filet direct à paleta pelote de gomme et, cette année, les trois buts consécutifs pour chaque équipe, qu'elle ait conclu le point ou non.

Toutes ses innovations, dont certaines ont été reprises par la Fédération Internationale, rendent la partie sportive beaucoup plus spectaculaire et la grande foule qui remplit les gradins tous les soirs atteste ces choix.

Pour cette édition, Michel Billac avait invité pour se confronter aux meilleurs joueurs français et espagnols, l'équipe d'Uruguay à paleta pelote de cuir, révélation des jeux panaméricains de Guadalajara 2012 (Mexique), et avec l'autorisation de la Fédération Espagnole l'équipe redoutable d'Euskadi à main nue Gonzales et Iriarte. Absentes depuis des années, les féminines sont revenues jouer à Paris, les sélections françaises et espagnoles ont

disputées deux rencontres, ainsi que deux sélections françaises à Xare. Toutes les parties furent arbitrées par les deux arbitres internationaux, Pascal Haro-carene et Eric Dibar, tandis que l'animation des soirées s'est déroulée sous la houlette d'un grand champion, Pampi Laduche. Quant au trophée Michel Etchemendy du parfait Plaza gizon, il fut attribué à l'argentin Luis Cimadamore. ■



### Xare

Deux des meilleures équipes, Bruno Driollet-Joël Sistiague et Olivier Laberdesque-Laurent Algalarrondo devaient disputer deux rencontres. La première fut de toute

beauté et se jouait en trois manches (9-15, 15-14) quand Olivier fut dans l'obligation de quitter la cancha après une déchirure intercostale assassine. Pour la revanche, il fut remplacé par l'espoir parisien Xabi Tapia. Victoire des internationaux (15-9, 15-8).

### Main nue

La nouvelle génération française Peyo Larralde et Baptiste Ducassou a montré toutes ses qualités et les deux jeunes ont remporté une finale très disputée contre l'équipe d'Euskadi Gonzales et Iriarte en deux manches après 1h15 de partie (15-11, 15-12), cela est de bonne augure avant la coupe du monde en trinquet qui aura lieu à Pampelune au mois d'août cette année.

### Paleta pelote de gomme hommes

La sélection française, Stéphane Suzanne et Patxi Guillenteguy avait créé la première surprise en terrassant lors de la première partie les ogres argentins Gabriel Villegas et Luis Cimadamore après une magnifique exhibition en deux sets (15-14, 15-12), et malgré leur défaite contre

Patrick Lissar et Denis Bidegain par le même score, ils se retrouvaient en finale, les Bayonnais étant éliminés au goal average après leur défaite contre les Argentins (15-11, 15-7). La finale fut sûrement la plus belle que l'on ait vue à Paris et le deuxième set fut somptueux. La victoire revint à l'Argentine (15-9, 15-14).

### Paleta pelote de cuir

L'Uruguay avec la future étoile de la paleta pelote de cuir Gaston Dufau à l'arrière accompagné de Pablo Baldizan s'était débarrassé de l'Espagne en trois sets et malgré leur défaite contre la France (15-12, 15-13) retrouvait les mêmes adversaires en finale. Arnaud Bergerot et Christophe Cazemayor lors de cette rencontre montrèrent leur savoir faire toujours intact et l'emportèrent plus aisément (15-6, 15-11).

### Paleta pelote de gomme Dames

Une équipe française Amaia Etchelecu et Maritxu Housset, une équipe espagnole Haizea Zamora et Nagore Arocena, cela donnera deux parties en trois sets au suspense interminable avec à la fin deux victoires tricolores : 15-13, 13-15, 10-5 ; 15-8, 7-15, 10-8.



LE VÉRITABLE MAKHILA  
Atelier fondé avant 1789

**AINCIART BERGARA**

Internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE  
Tél : 05 59 93 03 05

Imprimerie **J. MENDIBOURE** Papeterie

"Pilotaren Laguna"

Studio de créations graphiques

32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLÈT  
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
E-mail: [imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr](mailto:imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr)

**BALLE DE MATCH**

FOURNISSEUR OFFICIEL DES TROPHÉES ET RÉCOMPENSES DE LA FFPB

**NOUVEAU**

**CONCEVEZ VOUS-MÊME**  
LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

ILLIMITÉS & GRATUITS

→ PLUS AJOUTÉ FRAIS D'IMPRESSION À VOTRE CHARGE !

→ TARIF UNIQUE

Frédéric BERHONDE  
2-4, rue d'Espagne  
BAYONNE  
Tél. 05 59 25 86 48  
E-mail : [fred-ballematch@wanadoo.fr](mailto:fred-ballematch@wanadoo.fr)

BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELETTE

## À L'HONNEUR...

( CHAMPION )

# Christophe de Elizondo : « la pelote, c'est ma vie »

La vie de Christophe de Elizondo tourne autour de la pelote. Avant de Saint-Martin de Seignanx à pala corta, double champion du Monde et plusieurs fois champion de France et membre de l'équipe de France de pala corta, il est l'un des rares à vivre de sa passion. Rencontre avec ce sportif, référence en matière de technicité et d'explosivité en rentrant sur la cancha.



« La pelote, c'est ma vie ! J'ai toujours baigné dans cet univers » s'exclame-t-il. Il faut dire que dans le sillage de son père Robert, il a vécu une enfance guidée par le claquement de la pelote, plus particulièrement à paleta pelote de cuir, la spécialité de Saint-Martin-de-Seignanx. « J'ai débuté à l'âge de 8 ans. J'ai eu la chance de faire partie d'une génération très forte et réunie au sein de ce club. Tout ceci a créé une émulation à l'entraînement et nous avons rapidement progressé. Encadrés par Michel Laborde, ancien international de pala corta, et Alain Lassalle nous avons rapidement progressé. Michel nous a apporté sa connaissance du sport, tout en faisant preuve de beaucoup de pédagogie. En outre, grâce à leurs relations transfrontalières, nous avons bénéficié d'échanges interclubs

« L'avant, c'est celui qui doit faire gagner la partie ! »

avec des adversaires espagnols de haut niveau. L'Espagne étant le pays référence en mur à gauche 36m à paleta pelote de cuir

ou pala corta, aller se frotter aux meilleurs dès mon plus jeune âge a été une chance inouïe et un facteur clé de ma réussite et de tous les St-Martinois qui ont percé à haut niveau ». Pas étonnant donc que les titres se soient accumulés sur l'étagère de Christophe de Elizondo.

Quelques années plus tard, il a naturellement intégré le Pôle Espoir de Bayonne, lors de ses années lycée. La suite, c'est du côté de la section STAPS de Bordeaux qu'elle s'est écrite. « J'y ai obtenu une licence et mon Brevet d'Etat 2<sup>ème</sup> degré en pelote basque ». Un diplôme qui lui permet désormais de vivre de la pelote. « Je suis installé à mon compte, en tant qu'auto-entrepreneur. Entre mes interventions dans plusieurs clubs, mes

heures au sein de la Ligue des Landes de pelote basque, les stages de perfectionnement que je donne, ainsi que les étés passés à Hossegor à promouvoir la pelote dans le cadre du Pass'Pelote, tout ceci fait que je suis l'un des rares à pouvoir vivre de la pelote, même si cela demande un investissement personnel important ». A noter que Christophe intervient en collège et en lycée, en tant que professeur de sport remplaçant.

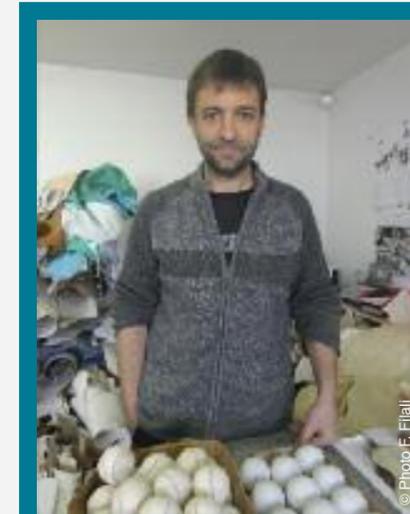
Habitué à distiller ses conseils, Christophe de Elizondo est donc un expert dans le poste d'avant, à paleta pelote de cuir 36 mètres. « C'est un poste qui demande la fameuse vista. Il nécessite des prises de décisions rapides, de l'explosivité, afin d'être décisif dans le déroulement de la partie » explique-t-il avec l'humilité qui le caractérise. En somme, un beau champion ! ■

( FABRICANT )

# Ander Ugarte, le garant du jeu

A Saint-Jean-de-Luz, l'atelier Punpa fabrique des pelotes que beaucoup d'entre nous utilisent. Rencontre avec le maître des lieux, Ander Ugarte.

Pousser la porte de l'atelier de Punpa, à Saint-Jean-de-Luz, c'est sans conteste pénétrer dans l'ancre de la pelote, dans un univers où Ander Ugarte, le patron, se fait fort d'avoir inscrit la qualité en maître mot. « Nous sommes fabricants de pelote, un métier dont on retrouve des traces jusqu'en l'an 1200 ! Ici, on travaille le latex, la laine et le cuir. Cette entreprise existe depuis quatre générations. Nous avons acquis un savoir-faire qui nous permet de maîtriser ce que l'on fait et de connaître sur le bout des doigts la matière que nous travaillons » explique Ander Ugarte. Fournisseur officiel de la fédération internationale et des fédérations nationales de pelote basque, Punpa est bien plus que la référence des fabricants de pelote et autres gants de cuir. « Le cœur de notre travail est de trouver le bon compromis entre la culture de la pelote basque et les modalités de chaque discipline. Nous



Nous devons fabriquer des pelotes conformes à la tradition

devons fabriquer des pelotes conformes à la tradition ». Des pelotes qui peuvent être fabriquées quasiment à l'unité, comme pour le laxoa, la pasaka ou le rebot. Et Ander d'illustrer la responsabilité qui pèse sur ses épaules. « En Irlande, ils ont permis à des amateurs de fabriquer les pelotes qui leur servaient pour jouer à la pelote irlandaise. Quelques décennies plus tard, ce sport a disparu, en raison notamment de la piètre qualité des pelotes... ». A noter que Punpa emploie six personnes à Saint-Jean-de-Luz, collabore avec trois salariés, tandis qu'un atelier basé dans une prison de Vitoria complète le dispositif.

Des pelotes signées Punpa qui sont toujours à la pointe de la modernité. « Nous sommes présents dans toutes les compétitions d'élite, nous pouvons dire que notre matériel est à l'avant-garde tant sur le plan de l'innovation que celui de la qualité ». ■

( BÉNÉVOLE )

# Béatrice, la porte-parole

Béatrice Nichanian, c'est la voix de la pelote basque au sein des instances officielles. Pourtant, rien ne prédestinait cette bénévole à tenir cette mission.

« Résidant en région parisienne. J'ai découvert la pelote en tant qu'estivante, jouant sur le fronton de la place du village durant l'été. Quelle ne fut pas ma surprise lorsque j'ai appris l'existence d'un trinquet à quelques pas de mon logement parisien. C'était il y a une quinzaine d'années ». Dans la foulée, Béatrice a signé sa première licence et s'est investie dans la pelote. « D'abord au niveau du club, puis de la Ligue Ile de France de Pelote Basque et enfin de la Fédération ». Parce qu'elle est comme ça Béatrice, de nature à s'engager. « J'ai passé mon brevet fédéral pour être éducateur, je suis devenue

juge/arbitre, avant de représenter la Fédération dans les instances du type CNOSF, c'est passionnant et très enrichissant ». Le rôle de Béatrice est prépondérant pour notre sport. « Je suis à la fois l'oreille et le porte-parole de la Fédération au sein de toutes ces instances. Que ce soit autour d'évolutions des modalités d'assurances ou sur des sujets comme les paris en ligne, mon rôle est de saisir les informations importantes afin qu'elles puissent parvenir aux ligues et aux clubs. On touche à des domaines qui concernent le droit, la responsabilité, le pénal...il est donc très important d'être au courant sur tous ces sujets ».

Au fil du temps, Béatrice a pu apprécier le regard des instances officielles sur la pelote basque. « Nous avons tissé des liens, notre sport est reconnu, nos instances : clubs, ligues et Fédération, y contribuent au quotidien en gé-

rant les sujets et dossiers de manière toujours plus « pro », mieux structurés, bien qu'ils soient suivis par des bénévoles. Toutefois, nous nous devons de performer davantage. Nous n'avons pas le droit de nous relâcher. Par exemple,

« Nous nous devons de performer davantage »

lorsque nous sollicitons une subvention, celle-ci sera mesurée avant, analysée après... ». D'autres sujets sur lesquels il faudra poursuivre les efforts engagés, sont celui

de la place des femmes et des jeunes. « Les instances demandent à ce qu'il y ait davantage de femmes, que ce soit au sein des fédérations, ou au niveau de l'arbitrage. Encourager l'engagement et l'accès des jeunes aux responsabilités par l'arbitrage. Toutes ces sensibilités, mon rôle est de les relayer ». Force est de constater qu'elle tient son rôle à merveille ! ■



# 12 MAIN NUE 13 AMATEURS



Ces finales ont offert des parties de bon niveau, tant pour la catégorie juniors que pour la Nationale A et B.

La pelote et la fête.  
Le duo va de pair comme  
le démontrent ces  
fervents supporters !



© Photos FFPB

Le 22 janvier dernier, le Trinquet Moderne de Bayonne accueillait les finales de championnats de France par équipes en trinquet.

## La relève au rendez-vous

### Résultats

#### NATIONALE A

Irisartarrak IRISSARRY (MUSCARDITZ René et ARBELETCHÉ Julien) 40  
BIARRITZ Athletic Club (OYHENART Bixente et HEGUIABEHÈRE Alain) 31

#### NATIONALE B

Noizbait HASPARREN 1 (LARRALDE Peyo et HEGUY Bixente) 40  
Noizbait HASPARREN 2 (ETCHEMENDY Emmanuel et DERMIT René) 18

#### JUNIORS

BIARRITZ Athletic Club (ITURBE Ion et LAFFITTE François) 40  
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY (CHRISTIN J. Charles et ETCHEVERRY Nicolas) 38

Le programme a démarré avec la finale juniors entre deux grandes écoles de pelote la Zaharrer Segi Baigorry et le Biarritz Athletic Club, présentant quatre jeunes garçons au devenir certain, qui nous ont gratifiés d'un magnifique spectacle. Une partie très équilibrée qui verra après une lutte acharnée la victoire des sociétaires du BAC sur le score étriqué de 40 à 38.

En seniors Nationale B, le duel fratricide entre les deux équipes de la Noizbait Hasparren aura tourné à l'avantage des jeunes. Deux jeunes joueurs imprimant le rythme, qui ont parfaitement exploité leur puissance ne laissant aucune chance à leurs aînés. Ils s'imposent avec une relative aisance montrant de belles aptitudes qui leur présagent un bel avenir dans la cour des grands.

Les quatre joueurs de la finale seniors nationale A nous ont offert une partie de grande in-

tensité, remportée par la formation d'Irisartarrak face à celle du Biarritz Athletic Club sur le score de 40 à 31. Le grand René, sûr de lui et animateur hors pair, aura été le parfait pilote de cette merveilleuse équipe qu'il forme avec le brillant Julien Arbeletche. Les joueurs du club de la côte n'ont rien perdu de leur talent, mais n'ont pu à aucun moment enrayer la belle mécanique bien rodée de ce duo inédit qui permet au club d'Irissarry de remporter son premier titre dans cette catégorie.

Si le spectacle était de qualité sur la cancha, il en était tout autant en dehors, assuré par un groupe de « pom-pom girls » d'Irissarry qui n'a cessé de soutenir son équipe dans la bonne humeur et le respect de l'adversaire.

Une belle ambiance pour une belle après-midi de main nue. ■

Eric Cazalis

Perrier  
REFRESHINGLY UNIQUE  
With a slice of lemon or on its own, naturally sparkling Perrier refreshes under the most extreme circumstances.

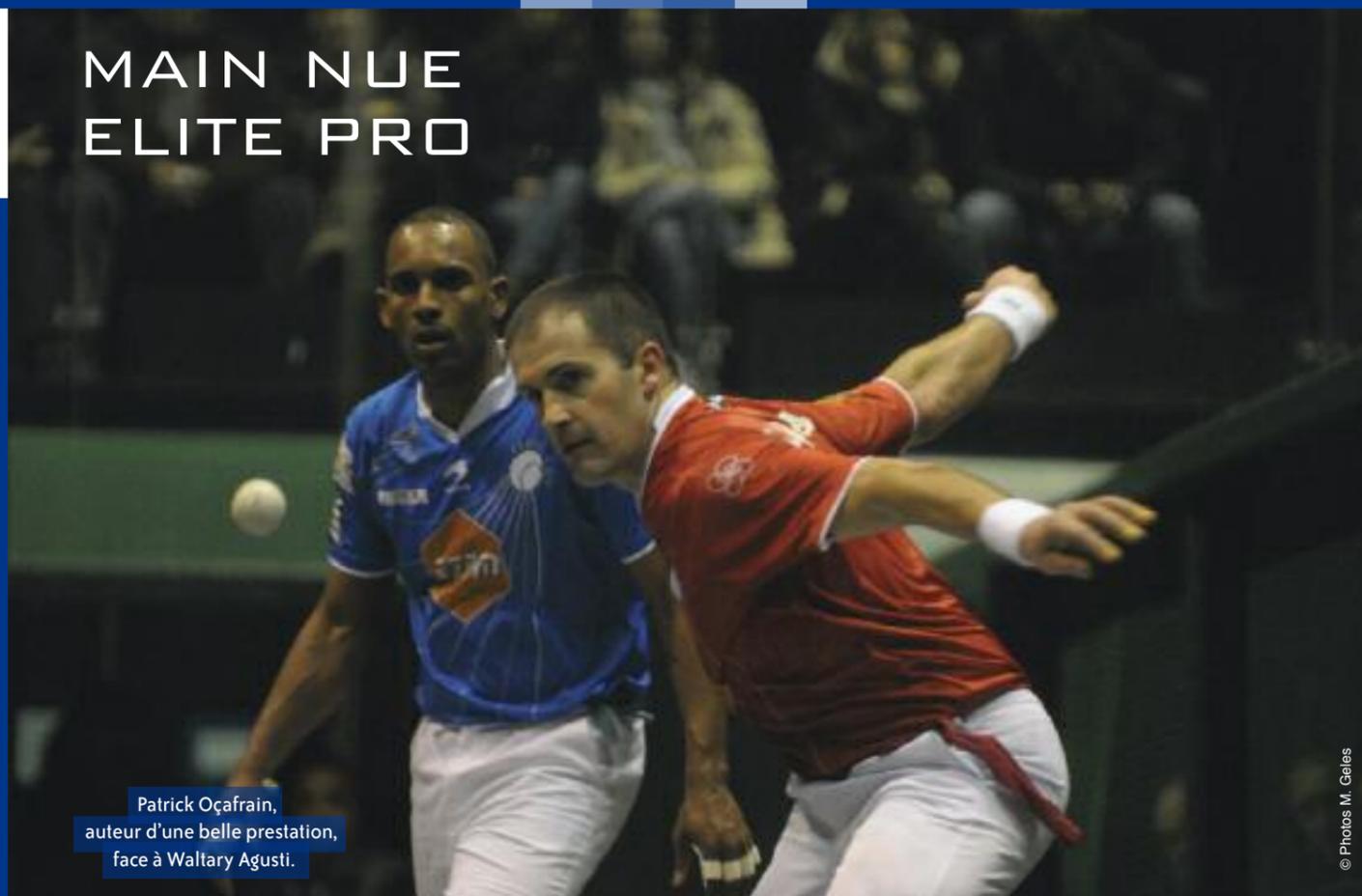
# WALTARY AGUSTI

MAIN NUE ELITE PRO

CHAMPION DE FRANCE 2012 EN TRINQUET

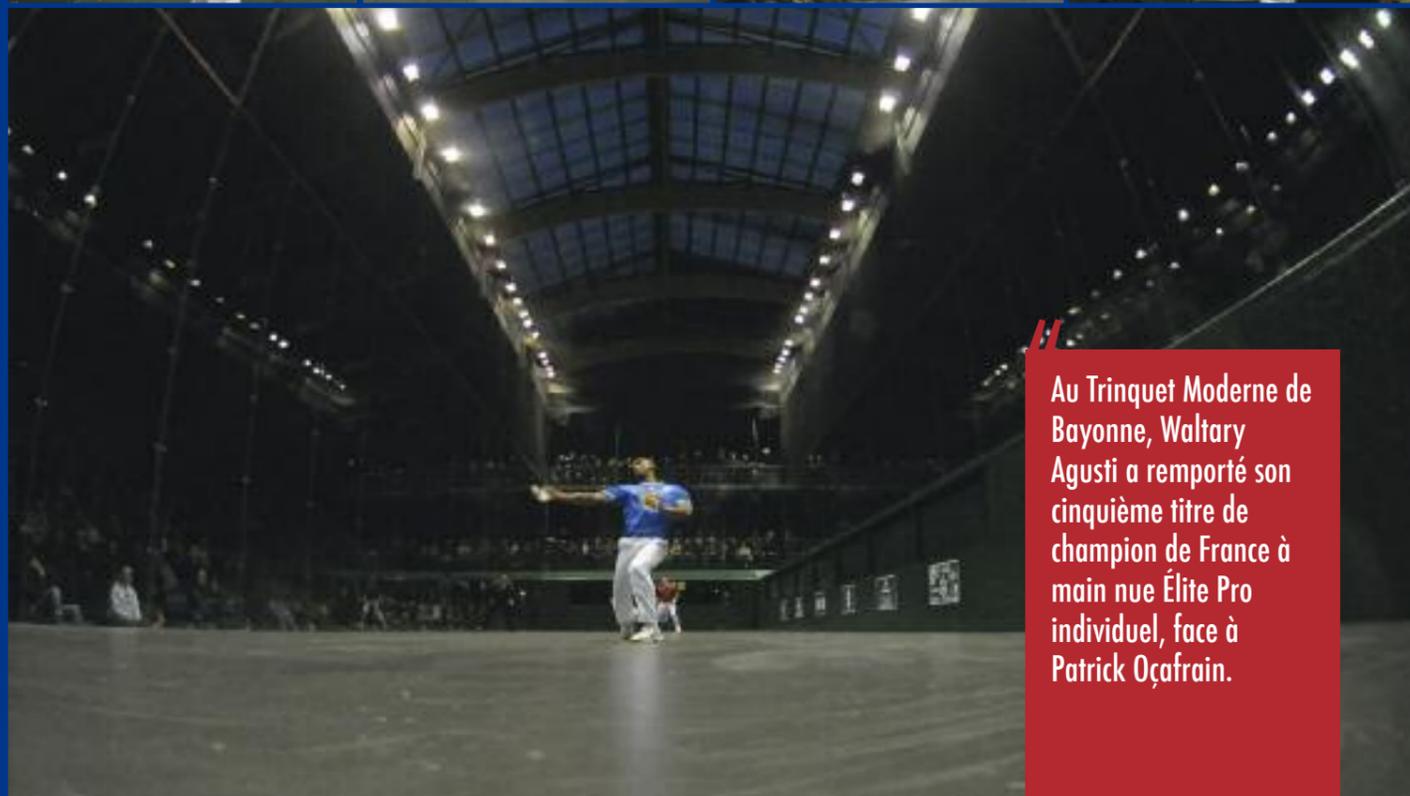
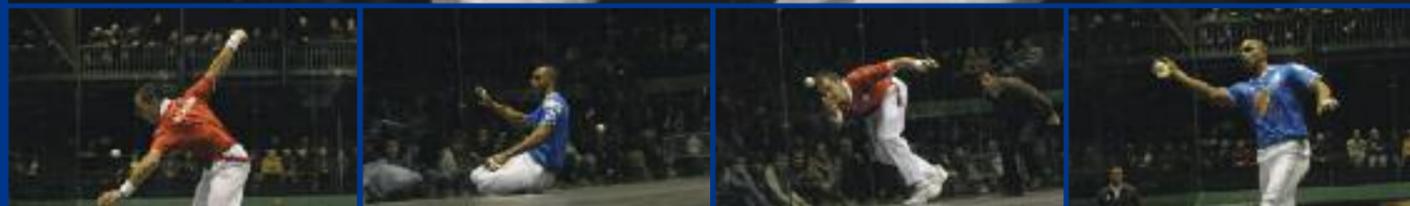


# MAIN NUE ELITE PRO



Patrick Oçafrain, auteur d'une belle prestation, face à Waltary Agusti.

© Photos M. Gélès



Au Trinquet Moderne de Bayonne, Waltary Agusti a remporté son cinquième titre de champion de France à main nue Élite Pro individuel, face à Patrick Oçafrain.

La saison 2012 de main nue Elite Pro a débuté par le championnat de France individuel en trinquet.

## Un bilan entre deux eaux

**G**rand favori de la compétition, Waltary Agusti a remporté un cinquième titre de rang en tête à tête le samedi 25 février au Trinquet Moderne de Bayonne aux dépens de Patrick Oçafrain sur le score de 40 à 28. Actuellement au sommet de son art et incontestablement numéro 1 de la spécialité Waltary Agusti n'est plus qu'à une boina de Manu Martiarena le recordman de l'épreuve avec six trophées à son actif.

Jouée devant un nombreux public, nous avons assisté à une magnifique finale agrémentée d'une belle opposition de style. Waltary Agusti a fait étalage de son talent engrangeant des points de classe et Patrick Oçafrain s'est battu sur toutes les pelotes faisant preuve de pugnacité et d'audace.

Bravo au pilotari de Banca qui, comme on dit dans le jargon, « a mis la main » et s'est battu sans complexe en donnant du relief au tableau de marque, loin des scores enregistrés jusque là par les précédents adversaires du joueur des îles. Et malgré la défaite, le pilotari de la vallée qui fêtera cette année ses 37 printemps a fait honneur à l'habit de lumière.

Côté bilan de l'édition 2012, deux constats peuvent être dressés. Tout d'abord, une baisse importante du public qui, hormis pour la finale, ne s'est pas déplacé en grand nombre. Certes le passage « marqué » de l'hiver et les conditions climatiques polaires n'ont pas favorisé le suivi de cette épreuve dans nos trinquets traditionnels, non équipés de chauffage.

Ensuite, sur le plan sportif, le niveau de jeu affiché par les 15 joueurs engagés a été relativement moyen. Car hormis la finale et deux quarts de finale joués à St Palais (victoire sur le même score de 40 à 39 de Hervé Etcheverry sur André Kurutcharry, et de Patrick Oçafrain sur Thierry Harismendy), la plupart des parties ont manqué d'intérêt et n'ont guère enthousiasmé le public.

Gageons que la magnifique finale inspirera les joueurs pour les prochaines parties ! ■

Philippe Carricart



### Résultats

#### SENIORS

Hardoytarrak ANGLET	40
AGUSTI Waltary	
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY	28
OCAFRAIN Patrick	



# PALETA PELOTE DE GOMME CREUSE

## Baline : premiers pas réussis

Cette année, la Fédération a décidé de mettre en place une compétition de « baline » en fronton mur à gauche en individuel afin d'être en adéquation avec les règles internationales. Retour sur cet événement qui s'est déroulé à Saint-Jean-de-Luz (Ravel).

Certes, le début a été quelque peu précipité mais la mise en place dans les catégories adultes a été unanimement appréciée des participants. Il faut dire que la spécialité demande beaucoup d'exigences, tant sur le plan technique que physique, mais force est de constater que ces parties sont plus ludiques que le traditionnel par équipes.

A contrario, chez les plus jeunes et surtout les néo pratiquants, ces exigences n'étant pas maîtrisées, cela a occasionné des parties très déséquilibrées et quelques découragements... alors que pour les plus aguerris, le plaisir fut au ren-

dez-vous. Peut-être faudra-t-il envisager l'utilisation de baline un peu moins vive ou quelques aménagements des règles pour les plus jeunes.

Pourtant, bien que septique au début, je pense que c'est un excellent exercice afin de progresser techniquement et que cela ne peut être que positif pour l'évolution de la pratique de la baline... même en trinquet.

Les finales nous ont proposé un spectacle très intéressant notamment lors d'oppositions de style entre des joueurs venus du frontenis et ceux venant du trinquet. ■

Gérard Lasalde

//  
Oppositions de style entre des  
joueurs venus du frontenis et  
ceux venant du trinquet

### Résultats

#### SENIORS 1<sup>ÈRE</sup> SÉRIE

Luzaz Gazte ST JEAN DE LUZ 15 08 10  
SUZANNE Stéphane  
Pelote Lasseuboise LASSEUBE 13 15 04  
PUCHEUX Kévin

#### SENIORS 2<sup>ÈME</sup> SÉRIE

Foyer Rural de MONT 15 15  
MOUSQUES Frédéric  
Club Amical de PEY 09 08  
BONNEBAIGT Jérôme

#### JUNIORS

Pelote Lasseuboise LASSEUBE 15 15  
PLANTE Julien  
Pilotari Club Villenavais 12 14  
VILLENAVE D'ORNON  
NICOL Guillaume

#### CADETS

Pelote Lasseuboise LASSEUBE 15 10 10  
PUCHEUX Théo  
A.S. HOSSEGOR 10 15 07  
PINZIO Robin



© Photo FFPB



Polo L.12.12  
unique • original • indémodable

En 1927, René Lacoste invente une chemise révolutionnaire : Le Polo L.12.12. L comme Lacoste, 1 comme matière unique, 2 comme manches courtes et 12 comme le 12<sup>ème</sup> prototype. Ce polo alliant audace, style et performance, devint vite incontournable. Aujourd'hui le polo original L.12.12 est dans tous les dressings du monde. Pour en savoir plus sur le polo Lacoste, rendez-vous sur [www.lacoste.com/l1212](http://www.lacoste.com/l1212)

LACOSTE

TRINQUET

# PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

## Réussite sportive et festive à Pau

Saint-Jean-de Luz, Dax, Oloron et Bègles ont été titrés à paleta pelote de gomme pleine, au trinquet du complexe de Pau.

Tout le Béarn s'était mobilisé pour que les finales nationales de paleta pelote de gomme pleine en trinquet jouées à Pau soient une belle réussite sportive et festive. Ligue du Béarn de Pelote, Section Paloise et JBH Pilota avaient mis en commun leur savoir-faire avec le soutien de la Ville de Pau et l'aide des Amis de la Pelote.

Les Palois nourrissaient de gros espoirs à l'orée de cette saison 2012, mais les blessures successives de Laberdesque et Pécastaing ont eu raison de leur motivation.

Ces finales ont confirmé dans leur statut les ténors luziens de la spécialité Amestoy et Suzanne et aussi les espoirs oloronais. Saint Jean de Luz conserve le titre nationale A au terme d'une finale intense. Les champions côtiers ont distillé leur jeu habituel, bien léché, serré au millimètre, se créant patiemment l'ouverture pour porter l'estocade. Les Bayonnais ont d'abord subi les assauts répétés puis ont trouvé les bons repères par De Elizondo vigilant et créatif et Bidegain le marathonien, se démultipliant sur la cancha pour relancer sans cesse. Le CO Bayonnais jouait alors à la hauteur du favori mais ne trouvait pas les solutions pour se rapprocher au score.

40-26, Amestoy signait là son 18<sup>e</sup> titre dans la spécialité (le 2<sup>e</sup> avec Suzanne, 8 avec Bergerot et 8 avec Olazagasti) ; un record probablement.

Dax aura pesé par sa puissance sur la finale nationale B face à Bardos plus « trinquet » mais mis sur le reculoir. La gauche de Luberrriaga et la stature de Deymon ont eu raison des intentions de Garay et Harguindeguy.

Oloron qui faisait jouer Coyos avec Baptiste Hourçourigaray, en remplacement de Damien Lepphaille endeuillé par le décès de son père, a toujours mené au score dans la finale junior, dominant Irissarry dans la plupart des secteurs de jeu. Les Haut-Béarnais se présentent comme la relève après les anciens qui tiennent toujours le haut du pavé.

Bègles enlevait sur le fil le titre cadet après avoir su inverser le cours du jeu suite à une très mauvaise entame face à Tyrosse.

La mémoire de notre regretté ami Michel Gélizé aura plané en cette belle après-midi sportive et festive sur la cancha paloise. ■

Raymond Cazadebat



© Photos FFPB



Les filles de Larressore (en vert) se sont imposées face à celles de Saint Jean Pied de Port, en Nationale A



© Photos M. Geles

## De quoi réchauffer les travées !

Les finales Féminines de Championnats de France paleta pelote de gomme pleine en trinquet ont eu lieu à Arcangues, le 12 février. Retour sur ce rendez-vous, sous la plume de notre correspondante dépêchée sur place, Patricia Arangois.

Pour assister à la fête de la pelote féminine,

Il fallait cette année ne pas être frileux des mimines.

Le trinquet d'Arcangues n'avait en effet rien à envier

À plus froids sommets enneigés de nos chères Pyrénées.

Très vite, la finale des cadettes réchauffa les travées.

Amaia et Audrey, les Hendayaises, ne lâchaient rien et

Rempportaient sur le fil le titre aux dépens d'Urruñarrak.

Il s'en est suivi la finale des juniors où les attaques

En règle des joueuses Garaztars, Béatrice et Ana,

N'ont pu perturber les bondissantes Maitena et Marta.

Baigorri glanait un premier titre. Les jeunes étaient bientôt

Imitées par leurs aînées, Claire et Michèle, qui mirent KO

La redoutable équipe d'Urrugne de Camille et Sylvie.

Très bel après-midi donc pour les joueuses de Baigorri

Zaharrer Segi, qui récoltent deux titres bien mérités.

Après cela, le choc Goizeko-Inthalatz débutait.

Rares furent les temps morts dans cette finale première série.

Redoutables de puissance, Maider et Véro ont réussi,

À s'imposer face aux prometteuses Kattalin et Marie. ■

### Résultats masculins

#### CHAMPIONNAT DE FRANCE NATIONALE A

40	Luzaz Gazte SAINT JEAN DE LUZ (AMESTOY Ramuntcho et SUZANNE Stéphane)
26	Club Olympique Bayonnais BAYONNE (DE ELIZONDO Christophe et BIDEGAIN Denis)

#### CHAMPIONNAT DE FRANCE NATIONALE B

40	U. S. DAX (LUBERRIAGA Patxi et DEYMOND Yves)
31	Uhaldean BARDOS (GARAY Antony et HARGUINDEGUY Stéphane)

#### TOURNOI FÉDÉRAL JUNIORS

40	Pilotari Club Oloronais OLORON (COYOS Damien et HOURÇOURIGARAY Baptiste)
26	Irisartarrak IRISSARRY (DARRIEUMERLOU Andoni et ARRICAU Peio)

#### TOURNOIS FÉDÉRAL CADETS

40	C.A. Béglais BÈGLES (Martin Etienne et Sender Timothé)
39	U.S. Tyrossaise ST VINCENT DE TYROSSE (GUILLENTEGUY Panxoa et DOGON Guillaume)

### Résultats féminins

#### NATIONALE A

Inthalatz LARRESSORE (FERLIN Véronique et LAFARGUE Maider)	40
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT (AMESTOY Marie et MARISCO Kattalin)	38

#### NATIONALE B

Zaharrer Segi ST ÉTIENNE DE BAIGORRY (OÇAFRAIN M. Michèle et BORDAGARAY Claire)	40
Urruñarrak URRUGNE (HALSOUET Sylvie et LARRETCHÉ Camille)	19

#### JUNIORS

Zaharrer Segi ST ÉTIENNE DE BAIGORRY (HIRIGARAY Maitena et HIRIGARAY Marta)	40
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT (OSTROWIECKI Aña et ARGAIN Béatrice)	35

#### CADETTES

Endaiarrak HENDAYE (LARRALDE Amaia et AGUIRRE Audrey)	40
Urruñarrak URRUGNE (ITURRIA Maiana et BERCETCHE Maitena)	38



Saint Jean de Luz (en noir) a décroché le titre Nationale A face à Bayonne.



# PALA CORTA & CHISTERA JOKO GARBI

## Des finales à la hauteur de l'événement

Au fronton municipal de Brive, Saint-Martin-de-Seignanx Pelote à pala corta et Kapito-Harri Ustaritz à chistera joko garbi ont remporté les finales de championnats de France.

Le fronton municipal de Brive a réuni 500 spectateurs. C'est dans une ambiance très chaleureuse que Christophe De Elizondo et Hervé Belestin ont confirmé leur statut de leader en remportant le titre de champion de France de pala corta.

### Saint-Martin à pala corta

Cette finale a été disputée. Si l'entame de partie a été en faveur des Toulousains, ce sont les Landais qui se sont montrés les plus rigoureux et puissants en fin de partie. « C'était notre première finale contre Toulouse, il y avait beaucoup de pression. Nous sommes restés solidaires et on s'est libérés en fin de partie. C'est une grosse satisfaction, on remporte notre 4<sup>e</sup> titre de champion de France en cinq années », confie Hervé Belestin, l'arrière de Saint Martin de Seignanx.

En effet, le duo qu'il forme avec Christophe De Elizondo a été intouchable. Ce dernier, excel-

lent défenseur, hier soir, ajoute : « Malgré un début de partie hésitant, la qualité des engagements de Hervé nous a permis de revenir dans la rencontre. On a retrouvé de l'agressivité et on a joué de manière lucide ».

Les Toulousains, Sylvain Brefel et Thomas Iris ont commis trop de fautes et ont manqué de fraîcheur en toute fin de partie. Saint Martin de Seignanx s'impose donc 40 à 35 au terme d'une rencontre intense.

### Ustaritz à chistera joko jarbi

La finale à chistera joko garbi a, quant à elle, été remportée par le Kapito Harri d'Ustaritz. L'équipe composée de Ximun Destailac et Sébastien Etchart a largement dominé son adversaire, l'US Saint Palais Amikuze et a gagné 40 à 26. « On a réalisé un bon début de partie qui nous a mis en

Le public a pu apprécier une démonstration de l'équipe de France espoirs de main nue et les finales de pala corta et chistera joko garbi.



confiance. On est ravi de remporter notre premier titre de champion de France », explique Ximun Destailac.

Le public a été conquis par cette manifestation, « La Corrèze est une terre du Sud Ouest donc une terre de pelote basque », conclut Philippe Maumet, président de la ligue Midi-Pyrénées de pelote basque. Après la remise des trophées, une soirée bodega a clôturé la soirée dans la bonne humeur. ■

Lucie Poulvélarie

### Résultats

#### PALA CORTA

SAINT-MARTIN-DE-SEIGNANX  
Pelote 40  
DE ELIZONDO Christophe  
BELESTIN Hervé  
Stade Toulousain TOULOUSE 36  
IRIS Thomas  
BREFEL Sylvain

#### CHISTERA JOKO GARBI

Kapito-Harri USTARITZ 40  
DESTAILLAC Ximun  
ETCHART Sébastien  
US SAINT-PALAIS Amikuze 26  
FRANCHISTEGUY Beñat  
GOUX Jean-Baptiste



**JB Méca**  
FABRICATION DE COMPTEUR  
ET DOURO EN ALUMINIUM  
+ HOUSSE  
- compteur : 80x50x10mm  
- douro : 50mm  
possibilité de gravure personnalisée  
recto-verso

Jacques Battiston  
132 avenue de Jalday - ZI de Jaldat 64500 St Jean de Luz  
mobile : 06 75 79 38 78 - Tel : 05 59 54 50 20  
Fax : 05 59 85 17 64 - email : jbmeca64@orange.fr - site : jb-meca.fr

**ACBL**  
ÉCHAFAUDAGE  
SCIAGE BÉTON

ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION  
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42

# CHAMPIONNATS JEUNES 2012



© Photos D. Chatellier, Ch. Lafitte, JPh. Narbey

Les premières finales des championnats de France, catégories jeunes, ont eu lieu le 8 janvier 2012 au Complexe de Pau.

Poussins, benjamins et minimes ont ainsi permis d'apprécier le travail de formation mené par les clubs. Cinq Ligues ont participé à cet événement coorganisé par la FFPB et la Ligue du Béarn. Un public nombreux a assisté à des parties d'un très bon niveau sportif. A noter la modification réglementaire en vigueur cette année pour les compétitions jeunes : seules les finales donnent lieu à des rassemblements. Chaque commission décide pour sa spécialité du règlement de sa compétition pour arriver aux finales. Les prochaines finales auront lieu le 14 avril à Saint-Jean-de-Luz (fr. mag Ravel), le 15 avril à Bayonne (Tr. Moderne) et à Urrugne (fr. mag). Les finales des jeunes en fronton place libre se feront les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet (paleta pelote de gomme), ainsi que lors de la Grande Semaine 2012, du 11 au 19 août (main nue, chistera joko garbi et grand chistera).

## Graines de champions

### POUSSINS

- 3 - Chistera Joko Garbi fronton 36m**  
ZAHARRER-SEGI 40  
ST ETIENNE DE BAIGORRY  
(IZOCO Thomas-MOUSQUES Battitt)  
SECT.PELOTE HIRIBURUKO AINHARA 28  
ST PIERRE D'IRUBE  
(AGUERRE Eneko-GALHARRAGUE Thomas)

- 13 - Main Nue fronton 36m**  
DENEK-BAT 2 - ARMENDARITZ 15  
(FRANCHISTEGUY Sébastien-HARISTOY Cyril)  
ZAHARRER-SEGI 1 12  
ST ETIENNE DE BAIGORRY  
(IRIGARAY Gehexan-ARRÉGUY REY Ellande)  
\* Cette finale s'est déroulée le 17 décembre 2011 à Saint Lon les Mines.

### BENJAMINS

- 8 - Paleta Pelote de Gomme Creuse Inviduel fronton 30m**  
C.A.BEGLAIS 10 15 10  
(GARCIA Antoine)  
CLUB AMICAL de PEY 15 09 07  
(COSTOSSEQUE Théo)

- 1 - Chistera Joko Garbi fronton 36m**  
AVIRON BAYONNAIS 40  
(VALENTIE Antton-ETCHEBERRY Sébastien)  
NOIZBAIT - HASPARREN 21  
(BORTEYROU Oihan-MAILHARRANCIN Robin)

- 9 - Main Nue fronton 36m**  
UHALDEAN - BARDOS 22  
(BIDART Arnaud-LAGARDE Hugo)  
AIRETIK MENDIONDE - MACAYE 21  
(IRIBARREN Bastien-JAUREGUIBERRY Iban)

- 12 - Paleta Pelote de Cuir trinquet**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 1 40  
(TREY Thibault-CARRIQUE Thomas)  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 4 11  
(ETCHEVERRIA Baptiste-LEMBEYE-HIGUE Alexis)

- 2 - Paleta Pelote de Gomme Pleine filles trinquet**  
ST PEE UNION CLUB - ST PEE S/NIVELLE 40  
(DE MADARIAGA Leiane-BEHASTEGUY Argitxu)  
ZAHARRER-SEGI 1 - ST ETIENNE DE BAIGORRY 39  
(CASTANCHOA Stéphanie-OCAFRAIN Naïa)

- Paleta Pelote de Gomme Pleine garçons trinquet**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 1 40  
(TREY Thibault-CARRIQUE Thomas)  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 2 09  
(ETCHEBARNE Mathieu-AGUER Bastien)

### MINIMES

- 6 - Paleta Pelote de Gomme Creuse Inviduel fronton 30m**  
C.A.BEGLAIS 15 15  
(SENDER Timothé)  
P.C. PARDISIEN 14 06  
(VIGNAU Alexandre)

- 10 - Chistera Joko Garbi fronton 36m**  
LES JEUNES DE ST-MARTIN SALIES - SALIES DE BEARN 40  
(LESTRADÉ Yan-DUBOSCQ Baptiste)  
KAPITO-HARRI - USTARITZ 18  
(FERNANDO Paul- ECHENIQUE Anton)

- 5 - Main Nue fronton 36m**  
DENEK-BAT ARMENDARITZ 22  
(ETCHEVERRY Maxime-LARRALDE Bixente)  
AIRETIK MENDIONDE - MACAYE 16  
(ETCHEVERRIA Eñaut-HIRIART Peio)

- 4 - Paleta Pelote de Cuir trinquet**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 1 40  
(BISCAY Hugo-MONJUSTE Quentin)  
P.C. PARDISIEN 29  
(ALCACEBE Benoît-VIGNAU Alexandre)

- 11 - Paleta Pelote de Gomme Pleine filles trinquet**  
ZAHARRER-SEGI 1 - ST ETIENNE DE BAIGORRY 40  
(ARROSAGARAY Izaskun-LATASA Laetitia)  
ATZARRI - SOURAIDE 28  
(CHAPELET Elodie-GARAT Mikela)

- 7 - Paleta Pelote de Gomme Pleine garçons trinquet**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS 40  
(BISCAY Hugo-MONJUSTE Quentin)  
U.S.LARRENDART - ONDRES 22  
(DUHART Théo-LIONEL Nicolas)

# JEUNES POUSSÉS

Pilota met à l'honneur deux équipes de jeunes ayant participé le 3 mars dernier au tournoi de main nue « Pilotari Ttiki », organisé par le club Hardoytarrak au fronton mur à gauche El Hogar, dans le cadre des fêtes d'Anglet.



© Frédéric Filali:  
Ils sont les espoirs du « club des trois villages » (Mendionde, Louhossoa et Macaye) : les poussins d'Airetik posent fièrement au trinquet Ursuya autour de leur entraîneur Jean-Pierre Idiart.



© j. Verbrugge / Sportsdupaysbasque.com - 2012

Les jeunes locaux d'Hardoytarrak ont accueilli comme il se doit leurs petits camarades des autres clubs du Pays Basque pour une journée de compétition et de bonne humeur. Le quintuple champion de France Elite Pro de main nue Waltary Agusti, licencié au club anglois, est venu soutenir toutes ces jeunes pousses. A noter que les parents des participants peuvent consulter les photos de l'événement sur le site [www.sportsdupaysbasque.com](http://www.sportsdupaysbasque.com).

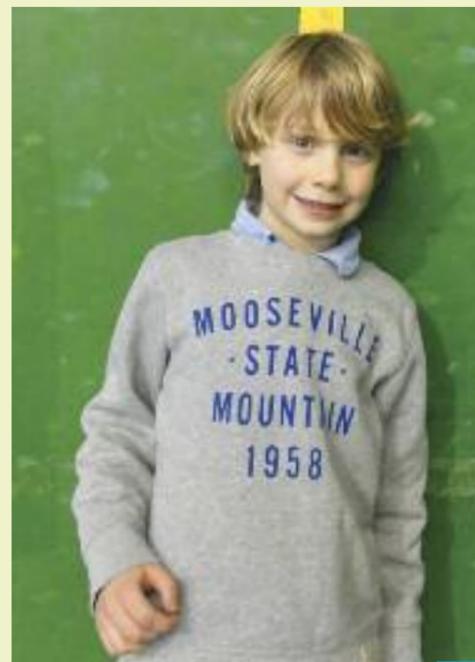
## Des jeunes qui promettent...

### Iban, Macaye

« Je jouais à la pala avec mes deux sœurs pour m'amuser, mais je préférais la main nue ». C'est donc dès l'âge de 7 ans qu'Iban a tapé ses premières pelotes dans cette spécialité au trinquet Ursuya, au sein du club Airetik. Depuis, il a montré tout son potentiel en s'illustrant au tournoi Pilotari Ttiki, aux championnats de France, et en remportant avec son camarade, prénommé lui aussi Iban,

l'Union Basque en 2011. « Je joue devant en trinquet, j'aime bien buter... En mur à gauche ou en place libre, comme j'aime bien tenir le point, je joue derrière » explique-t-il. Aujourd'hui, à 11 ans, il figure parmi les meilleurs poussins du club. « Il anticipe très bien et dispose de bons moyens physiques, assure son entraîneur Jean-Pierre Idiart. Doté d'une bonne volée et d'une bonne défense, il a toutes les aptitudes pour jouer devant en trinquet. » Fan de Waltary, dont il a suivi toutes les finales de championnat de

France dont la dernière contre Oçafraïn, mais aussi de Xala, Iban n'en oublie pas ses motivations premières : « me défouler et m'amuser ! ». ■



### Gaspard, Bayonne

De sa petite voix, Gaspard affirme que c'est Waltary qui lui a donné envie de pratiquer la pelote à main nue. Il faut dire qu'il croise souvent le Cubain, licencié comme lui au club d'Hardoytarrak, à Anglet. Gaspard, 7 ans seulement, y est « mini mini poussin » et respecte très sérieusement les consignes de son entraîneur. Sur le bord de la cancha, son papa s'étonne jour après jour « de ses progrès en matière de motricité et de coordination ». Gaspard reconnaît tout de même qu'il a encore un peu de mal avec la main gauche : « je joue un peu moins bien que la droite, mais j'y arrive ! » Pour preuve, il souligne avec fierté ses exploits lors du dernier tournoi Pilotari Ttiki : « avec mon copain Ellande, nous avons gagné une coupe, je l'ai mise sur mon bureau, dans ma chambre... » ■

## LES CONSEILS D'IKA

QUE FAIRE POUR PROGRESSER À MAIN NUE ?

iKaren mundua  
Le Monde d'Ika

1 SE CHAUFFER RÉGULIÈREMENT LA MAIN!

NE PAS METTRE DE PANSEMENTS POUR SE FAIRE LA MAIN JUSQU'À LA CATÉGORIE BENJAMINS. APRÈS, LA PELOTE PLUS DURE ET PLUS VIVE IMPOSE DES PROTECTIONS.

2 EN TRINQUET...

IL FAUT SURTOUT 'PLANCHER' ET 'METTRE AU FILET'!

3 EN FRONTON MUR À GAUCHE...

IL FAUT CHERCHER À COLLER LA PELOTE À GAUCHE.

4 EN FRONTON PLACE LIBRE...

IL FAUT AVANT TOUT 'TENIR LE POINT'!

# RETOUR EN IMAGES

28

29



1



3



4



2

**1 - Finales jeunes.** Un public nombreux s'est pressé dans les travées.

**2 - Compétitions jeunes.** La formation avant tout !

**3 - Emotion.** Quand la partie termine sur le score de 22 à 21...

**4 - Attitude.** Si jeunes, et déjà fière allure

**5 - Souvenirs.** L'album des souvenirs est forcément bien garni !



5

© Photos D. Chatellier

## HOMMAGE

### Pierre ETCHEBERRIGARAY

Pierre Etcheberrigaray est parti dans sa 65<sup>e</sup> année, quatre mois après un grave accident de santé. Son nom reste associé à celui de son club depuis l'ouverture de la salle polyvalente avec fronton mur à gauche en 1981. Président de l'ASC de Laroin pelote basque depuis 28 ans, éducateur, formateur dans l'âme, il aura permis à beaucoup de jeunes talents de se révéler et de briller sur les canchas, pour atteindre le plus haut niveau. On lui doit les Tournois de Laroin, Tournois des Gaves et de l'Adour et Paléta tours. Entré au comité directeur de la Ligue du Béarn de Pelote en 1985, il œuvra à la promotion de la paleta pelote de cuir et de la pala corta. Un hommage lui a été rendu vendredi 24 février au fronton mur à gauche de Laroin.

### Michel GELIZE

Michel Gélizé est parti dans sa 66<sup>e</sup> année ; son parcours professionnel à peine achevé, il devait ensuite lutter contre un mal implacable. En 1987, Il a été élu président de la section pelote La Gélosienne, son club de toujours, devenu en 2005 l'Union Sportive Vaillante Gélosienne, tout juste après la construction du trinquet. Membre du comité directeur de la Ligue du Béarn de Pelote sans discontinuer depuis 1989, il en sera le vice-président lors de plusieurs mandats, plus particulièrement en charge de la paleta pelote de gomme pleine. Il sera aussi membre du comité directeur de la FFPB (1992-1996 ; 2004-2012) et accèdera à la présidence du Comité Départemental 64 de pelote basque. Juge-arbitre toujours disponible, il aura œuvré dans tous les trinquets et frontons du Béarn mais ceux du Pradeau lui tenaient particulièrement à cœur. Educateur infatigable, il a enseigné les rudiments de la pelote à tous les jeunes qui seront passés au club.

### Patrick MELLIER

Époux de Dany Mellier, membre du Comité Directeur FFPB et de la Ligue de Pelote du Pays Basque, décédé accidentellement à l'âge de 53 ans.

■ Pilota adresse à leurs familles respectives et à tous leurs proches ses sincères condoléances.

# LE REGARD DU DTN

## Entre développement, formation et haut niveau



Jacques Pla, DTN

**A** l'heure de la communication et de son indéniable participation à la réussite d'une structure, je souligne le succès du blog de la DTN dtnpelote.com qui, à ce jour, est consulté par près de 15 000 visiteurs.

L'actualité de l'ensemble des cadres techniques et les informations permanentes démontrent l'étendue et la diversité des champs d'actions de mes collègues.

Un remerciement particulier à Peyo Hiriart pour son apport technique qui m'a bien aidé dans la conceptualisation de cet outil.

L'équipe de la DTN s'inscrit dans la notion de projet s'articulant autour de trois axes particulièrement interdépendants. L'idée que le développement, la formation et le haut-niveau créent une dynamique positive et efficace est quantifiable de par les indicateurs directs que sont le nombre de licenciés en augmentation et les bons résultats sportifs pour la Pelote Basque :

Les actions prioritaires pour le développement sont le Pass'Pelote, le cd-rom « la pelote à l'école et à l'école de pelote », l'UNSS et la FNSU.

Le succès des formations démontre l'intérêt pour les éducateurs des clubs d'apporter aux jeunes ainsi qu'aux adhérents une valorisation et de nouveaux contenus d'enseignement.

Le haut-niveau trouve son organisation autour du Parcours d'Excellence Sportive et des Equipes Techniques Nationales (ETN).

En cette période d'incertitude et de frilosité économique, la solidité et la mise en avant de la Pelote Basque résident en l'efficacité de son projet et l'appropriation de ce dernier par toutes les composantes du mouvement sportif (clubs, ligues, instances fédérales).

Enfin, comme nous le savons tous, le plaisir de nous retrouver sur les canchas doit être aussi important que celui de le faire partager à nos jeunes et futurs licenciés.

Le Directeur Technique National  
Jacques PLA

## ETUDES ET SPORT

### Toulouse et Bayonne : deux lycées pour progresser

#### Section Sportive Scolaire Pelote Basque

Lycée René Cassin BAYONNE

#### Spécialités :

Cesta Punta, Main Nue, Paleta pelote de cuir (Pala corta), Frontenis garçons/filles, Paleta pelote de gomme/filles.

#### Renseignements :

BELLY Ramuntxo, professeur d'E.P.S.  
(Responsable de la SSS Pelote Basque)  
06.31.52.13.31

#### Dossier à télécharger :

sur le site web du lycée René Cassin :  
lyceecassinbayonne.fr



#### Pôle Espoir de TOULOUSE

Le Pôle Espoir c'est répondre à un « double projet » :

#### Scolaire :

- Seconde/Première/Terminal réalisés en 4 ans
- BAC Pro en 4 ans

- Un Emploi du Temps aménagé (4h de cours par Jour et 2 à 4h d'Entraînement par jour)
- Suivi scolaire assuré par la vie scolaire du CREPS en relation avec le lycée
- Soutien scolaire au CREPS

#### Sportif :

Être performant avec son club pour :

- être champion de France dans sa catégorie.
- être sélectionné en Equipe de France (Espoir ou senior)
- Apprendre à s'entraîner de façon efficace pour gérer au mieux, sa vie d'athlète de haut niveau

#### Organisation :

15 à 20h d'entraînement par semaine - Des échanges avec la Navarre, la Catalogne, Bayonne, La Réunion. Un suivi médical, basé au CREPS de Toulouse.

# MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB

## HABITATION

### ORDINATEUR VOLÉ ? ORDINATEUR REMPLACÉ !



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



### C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !

www.mma.fr



**PARTENAIRE OFFICIEL**  
**DE LA FEDERATION FRANCAISE DE**  
**PELOTE BASQUE**



Waltary Agusti



Construit et fiabilise les réseaux en Aquitaine [www.sa-etpm.com](http://www.sa-etpm.com)